

Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)



**Витяжка**  
**DHI642ETR, DHI645FTR**



**BOSCH**

[uk] Посібник користувача



Важлива інформація щодо безпеки .....	3
Захист довкілля .....	5
Поради для заощадження енергії .....	5
Екологічна утилізація .....	5
Режими роботи .....	5
Режим витяжного повітря .....	5
Режим циркуляції повітря .....	5
Експлуатація приладу .....	6
Засув фільтра .....	6
Освітлення .....	6

Чищення та догляд .....	6
Усунення несправностей .....	8
Сервісні центри .....	8
Приладдя для режиму циркуляції повітря .....	9

Додаткову інформацію про продукти, приладдя, запасні частини та послуги можна знайти на [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) та в інтернет-магазині [www.bosch-eshop.com](http://www.bosch-eshop.com)

## **⚠ Важлива інформація щодо безпеки**

Уважно прочитайте ці інструкції. Тільки після цього ви зможете безпечно та правильно експлуатувати свій прилад. Збережіть інструкцію з експлуатації та інструкції зі встановлення для подальшого використання або для наступних власників.

Прилад можна безпечно використовувати, лише якщо він правильно встановлений відповідно до вказівок з техніки безпеки. Монтажник несе відповідальність за забезпечення бездоганної роботи приладу у місці його встановлення.

Цей прилад призначений лише для побутового використання вдома. Прилад не призначений для використання поза приміщенням. Не залишайте прилад без нагляду під час роботи. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, що виникли внаслідок неправильного використання або неправильної експлуатації.

Цей прилад призначений для використання на висоті максимум до 2000 метрів над рівнем моря.

Діти віком старше 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями, а також особи, які не володіють відповідними знаннями щодо експлуатації приладу, можуть користуватись приладом лише під наглядом особи, відповідальної за їхню безпеку або після проведення інструктажу такою особою.

Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Діти не повинні очищувати прилад або виконувати загальне технічне обслуговування, якщо їм не виповнилося 8 років і вони не перебувають під наглядом.

Тримайте дітей віком до 8 років на безпечній відстані від приладу та силового кабелю.

Після розпакування перевірте прилад на предмет пошкоджень. Не підключайте

прилад, якщо він був пошкоджений під час транспортування.

Тільки фахівець може підключати прилади без заглушок. Пошкодження, спричинені неправильним підключенням, не покриваються гарантією.

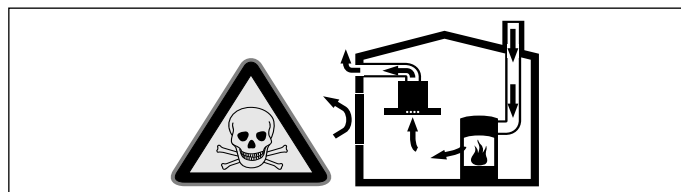
### **Небезпека удушення!**

Пакувальний матеріал небезпечний для дітей. Ніколи не дозволяйте дітям гратися з пакувальним матеріалом.

### **Смертельна небезпека!**

Небезпека отруєння димовими газами, які потрапляють в приміщення.

Завжди забезпечуйте достатню кількість свіжого повітря в приміщенні, якщо прилад працює в режимі витяжного повітря одночасно з приладом, що залежить від припливного повітря в приміщенні.



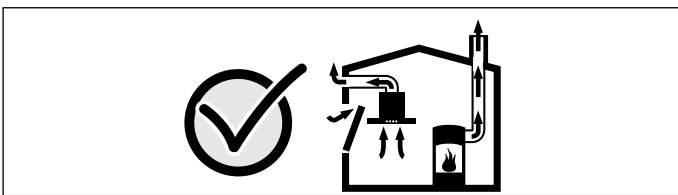
Прилади, що виробляють тепло і залежать від припливного повітря в приміщенні (наприклад, газові, масляні, дров'яні або вугільні обігрівачі, нагрівачі безперервної дії або водонагрівачі), отримують повітря для горіння з приміщення, в якому вони встановлені, і виводять відпрацьовані гази на відкрите повітря через систему відведення відпрацьованих газів (наприклад, димохід).

У поєднанні з активованою витяжною парою витягується повітря з кухні та сусідніх кімнат - при недостатньому надходженні свіжого повітря створюється частковий вакуум.

Токсичні гази з димоходу або витяжної шахти засмоктуються назад у житлове приміщення.

- Тому необхідно завжди забезпечувати достатню кількість припливного повітря.
- Сам настінний короб припливного/витяжного повітря не забезпечить дотримання обмежень.

Безпечна експлуатація можлива лише в разі, якщо частковий вакуум у місці встановлення приладу, що виробляє тепло, не перевищує 4 Па (0,04 мбар). Цього можна досягнути, якщо повітря, необхідне для горіння, може надходити через отвори, які неможливо загерметизувати, наприклад, через двері, вікна, стінні короби припливного/витяжного повітря або за допомогою інших технічних засобів.



У будь-якому разі зверніться до свого відповідального майстра-сажотруса. Він зможе оцінити всю систему вентиляції будинку і запропонує відповідні способи вентиляції.

Необмежена експлуатація можлива, якщо витяжка пари працює виключно в режимі циркуляції повітря.

### **Існує небезпека пожежі!**

- Жирові відкладення у жиропоглинаючому фільтрі можуть загорітися.

#### **Очищуйте жиропоглинаючий фільтр принаймні раз на 2 місяці.**

Ніколи не експлуатуйте прилад без жиропоглинаючого фільтра.

- Жирові відкладення у жиропоглинаючому фільтрі можуть загорітися. Ніколи не запалюйте вогонь поблизу приладу (наприклад, під час фламбування). Не встановлюйте прилад поблизу приладу, що виробляє тепло, на твердому паливі (наприклад, дровах або вугіллі), якщо на ньому немає закритої кришки, що не знімається. Не повинно бути іскор, що розлітаються.
- Гаряча олія і жир можуть дуже швидко спалахнути. Ніколи не залишайте гарячий жир або олію на плиті без нагляду. Ніколи не використовуйте воду для гасіння олії або жиру, що горить. Вимкніть конфорку. Обережно загасіть полум'я кришкою, протипожежною ковдрою або чимось подібним.

- Коли газові конфорки працюють без посуду, вони можуть накопичувати багато тепла. Вентиляційний пристрій, встановлений над плитою, може пошкодитися або загорітися. Ніколи не використовуйте газові конфорки без посуду.
- Одночасна робота кількох газових конфорок призводить до утворення великої кількості тепла. Вентиляційний пристрій, встановлений над плитою, може пошкодитися або загорітися. Ніколи не вмикайте дві газові конфорки працювати одночасно на максимальному полум'ї довше 15 хвилин. Одна велика конфорка потужністю понад 5 кВт (Wok) еквівалентна потужності двох газових конфорок.

### **Існує небезпека опіків!**

Доступні деталі під час роботи сильно нагріваються. Ніколи не торкайтеся гарячих деталей. Діти мають триматися на достатній відстані.

### **Існує небезпека травмування!**

- Деталі всередині приладу можуть мати гострі краї. Вдягайте захисні рукавиці.
- Предмети, розміщені на приладі, можуть впасти. Не кладіть на прилад жодних предметів.

### **Існує небезпека ураження електричним струмом!**

- Несправний прилад може спричинити ураження електричним струмом. Ніколи не вмикайте несправний прилад. Від'єднайте прилад від мережі або вимкніть автоматичний вимикач у блоці запобіжників. Зверніться до сервісного центру.
- Неправильний ремонт є небезпечним. Ремонт і заміну пошкоджених силових кабелів дозволяється виконувати тільки нашим спеціально навченим фахівцям служби післяпродажного обслуговування. Якщо прилад несправний, від'єднайте його від мережі або вимкніть автоматичний вимикач у блоці запобіжників. Зверніться до сервісного центру.
- Не використовуйте очисники високого тиску або пароочисувачі, які можуть призвести до ураження електричним струмом.

## Причини пошкодження

### Увага!

Небезпека пошкодження внаслідок корозії. Завжди вмикайте прилад під час готування, щоб уникнути утворення конденсату. Конденсат може викликати корозійні пошкодження.

Завжди замінюйте несправні лампи, щоб запобігти перевантаженню інших ламп.

Небезпека пошкодження через потрапляння вологи в електронну схему. Ніколи не очищуйте органи керування вологою ганчіркою.

Пошкодження поверхні внаслідок неправильного очищення. Очищуйте поверхні з нержавіючої сталі лише за напрямом волокон. Не використовуйте засоби для очищення нержавіючої сталі для органів керування.

Пошкодження поверхні через агресивні або абразивні очисні засоби. Ніколи не використовуйте агресивні або абразивні очисні засоби.

Ризик пошкодження від зворотного конденсату. Встановіть витяжний повітропровід таким чином, щоб він проходив трохи осторонь приладу (нахил 1°).

## Захист довкілля

Ваш новий прилад є особливо енергоефективним. Тут ви знайдете поради щодо того, як можна ще більше заощадити енергію під час використання приладу та як правильно утилізувати свій прилад.

### Поради для заощадження енергії

- Під час приготування їжі забезпечте достатній приплив повітря, щоб витяжка могла працювати ефективно і з низьким рівнем шуму.
- Відрегулюйте швидкість вентилятора відповідно до інтенсивності випарів. Використовуйте інтенсивний режим лише за потреби. Нижча швидкість вентилятора означає, що споживається менше енергії.
- У разі інтенсивних випарів вчасно виберіть вищу швидкість вентилятора. Якщо випари вже поширилися по кухні, витяжка повинна працювати довше.
- Вимкніть витяжку, якщо вона вам більше не потрібна.
- Вимкніть світло, якщо воно вам більше не потрібне.
- Очищуйте та за потреби замінюйте фільтр через регулярні проміжки часу, щоб підвищити ефективність системи вентиляції та уникнути ризику пожежі.

### Екологічно безпечна утилізація

Будь ласка, подбайте про довкілля: утилізуйте упаковку належним чином!



Цей прилад марковано відповідно до Європейської директиви 2012/19/ЄС щодо утилізації старих електричних та електронних приладів (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Дана директива окреслює вимоги щодо утилізації та переробки старих приладів на території ЄС.

## Режими роботи

Цей прилад можна використовувати в режимі відпрацьованого повітря або циркуляції повітря.

### Режим витяжного повітря



Повітря, що втягується, очищується жиропоглинаючими фільтрами і виводиться назовні через систему труб.

**Вказівка.** Не допускається подача відпрацьованого повітря в димову трубу, що працює, або шахту, що використовується для вентиляції приміщень, в яких встановлені прилади, що виробляють тепло.

- Перед початком подачі відпрацьованого повітря в непрацюючу димову трубу або трубу для відведення відпрацьованих газів необхідно отримати згоду відповідального теплотехніка.
- Якщо витяжне повітря подається через зовнішню стіну, слід використовувати настінний телескопічний короб.

### Режим циркуляції повітря



Повітря, що втягується, очищується жиропоглинаючими фільтрами та фільтром з активованим вугіллям і повертається назад на кухню.

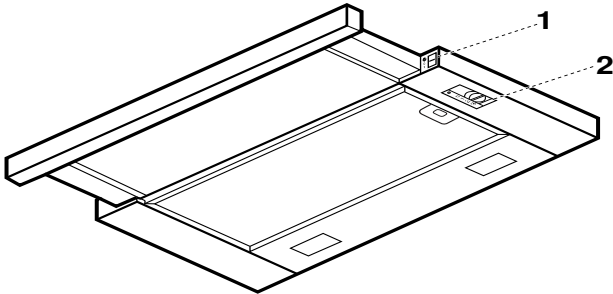
**Вказівка:** Для усунення запахів у режимі циркуляції необхідно встановити фільтр з активованим вугіллям. Різні варіанти роботи приладу в режимі циркуляції повітря можна знайти в брошурі. Або запитайте про них у дилера. Необхідне приладдя можна придбати у спеціалізованих магазинах, у службі підтримки клієнтів або в інтернет-магазині. Номери аксесуарів можна знайти в кінці інструкції з експлуатації.

# Експлуатація приладу

Ці інструкції написані для кількох варіантів приладів. Можливо, тут описано індивідуальні функції, які не стосуються вашого приладу.

**Вказівка:** Увімкніть витяжку, коли почнете готувати, і вимкніть її через кілька хвилин після закінчення готування. Це найефективніший спосіб видалення кухонних випарів.

## Панель управління



### 1 Освітлення

 Увімк/вимк освітлення

### 2 Вентилятор

- |   |                         |
|---|-------------------------|
| 0 | Вентилятор вимк         |
| 1 | Швидкість вентилятора 1 |
| 2 | Швидкість вентилятора 2 |
| 3 | Швидкість вентилятора 3 |

## Засув фільтра

### Витягування засува фільтра

Тримайте засув фільтра посередині і витягніть його.

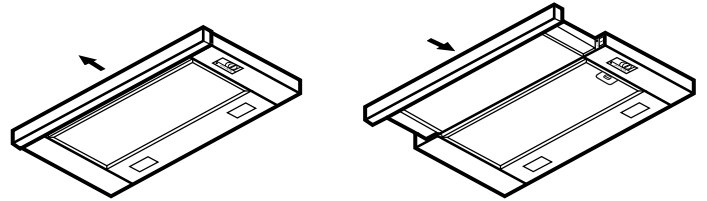
Панель управління освітленням доступна, і прилад готовий до роботи.

**Вказівка:** Прилад запускається з функціями, які були встановлені під час закриття засува.

### Встановлення засува фільтра

Тримайте засув фільтра посередині і вставте його.

**Вказівка:** Вентиляція та освітлення вимикаються, коли засув закритий.



## Налаштування вентилятора

### Увімкнення приладу

Встановіть повзунок у положення 1, 2 або 3.

### Вимкнення приладу

Встановіть повзунок у положення 0.

### Освітлення

Освітлення можна вмикати та вимикати незалежно від вентиляції.

Встановіть повзунок у положення 1.

# Очищення та технічне обслуговування

## Існує небезпека опіків!

Під час роботи прилад нагрівається, особливо біля ламп. Перед очищенням дайте приладу охолонути.

## Існує небезпека ураження електричним струмом!

У разі проникнення вологи можливе ураження електричним струмом. Очищуйте прилад лише вологою ганчіркою. Перед очищенням витягніть мережевий штекер з розетки або вимкніть автоматичний вимикач у блоці запобіжників.

## Існує небезпека ураження електричним струмом!

Не використовуйте очисники високого тиску або пароочисувачі, які можуть призвести до ураження електричним струмом.

## Існує небезпека травмування!

Деталі всередині приладу можуть мати гострі краї. Вдягайте захисні рукавиці.

## Очисні засоби

Дотримуйтесь інформації в таблиці, щоб переконатися, що різні поверхні не пошкоджені через використання невідповідного очисного засобу. Не використовуйте

- жорсткі або абразивні очисні засоби,
- очисні засоби з високою концентрацією спирту,
- абразивні або інші губки,
- очисники високого тиску або пароочисувачі.

Перед використанням ретельно вимийте нові ганчірки.

Дотримуйтесь усіх інструкцій та попереджень, зазначених на очисних засобах.

Ділянка	Очисні засоби
Нержавіюча сталь	Гаряча мильна вода: Очистіть ганчіркою, а потім витріть м'якою тканиною.  Очищуйте поверхні з нержавіючої сталі лише за напрямом волокон.  Спеціальні засоби для очищення з нержавіючої сталі доступні в нашій службі післяпродажного обслуговування або у спеціалізованих магазинах. Нанесіть очисний засіб дуже тонким шаром м'якою тканиною.
Фарбовані поверхні	Гарячий мильний розчин: Очистіть вологою ганчіркою та витріть насухо м'якою тканиною/рушником.  Не використовуйте засоби для очищення нержавіючої сталі.
Алюміній і пластик	Очищувач скла: Очистіть м'якою тканиною.
Скло	Очищувач скла: Очистіть м'якою тканиною. Не використовуйте шкребок для скла.
Органи керування	Гаряча мильна вода: Очистіть вологою ганчіркою та витріть м'якою тканиною.  Небезпека пошкодження електроніки через проникнення вологи. Ніколи не очищуйте органи керування вологою ганчіркою.  Не використовуйте засоби для очищення нержавіючої сталі.

## Очищення металевих сітчастих жиропоглинаючих фільтрів

Ці інструкції написані для кількох варіантів приладів. Можливо, тут описано індивідуальні функції, які не стосуються вашого приладу.

### ⚠ Існує небезпека пожежі!

Жирові відкладення у жиропоглинаючому фільтрі можуть загорітися.

### Очищуйте жиропоглинаючий фільтр принаймні раз на 2 місяці.

Ніколи не експлуатуйте прилад без жиропоглинаючого фільтра.

#### Вказівки

- Не використовуйте агресивні, кислотні або лужні засоби для чищення.
- Під час очищення металевих сітчастих жиропоглинаючих фільтрів також очищуйте тримач металевих сітчастих жиропоглинаючих фільтрів у приладі за допомогою вологої ганчірки.
- Металеві сітчасті жиропоглинаючі фільтри можна мити в посудомийній машині або вручну.

#### Вручну:

**Вказівка:** Для стійких забруднень можна використовувати спеціальний розчинник жиру. Його можна замовити в онлайн-магазині.

- Замочіть металеві сітчасті жиропоглинаючі фільтри в гарячому мильному розчині.
- Очистіть фільтри щіткою, а потім ретельно промийте їх.
- Залиште металеві сітчасті жиропоглинаючі фільтри стекти.

#### У посудомийній машині:

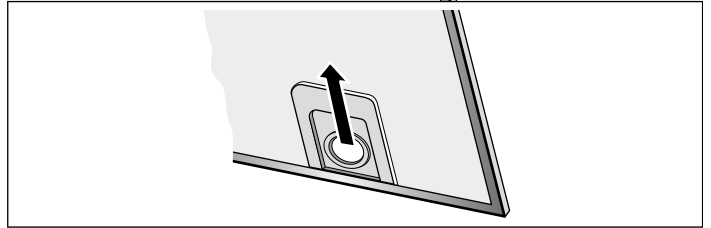
**Вказівка:** Якщо мити металеві сітчасті жиропоглинаючі фільтри в посудомийній машині, може виникнути невелика зміна кольору. Це не впливає на їхнє функціонування.

- Не мийте сильно забруднені металеві сітчасті жиропоглинаючі фільтри разом із посудом.
- Вільно розмістіть металеві сітчасті жиропоглинаючі фільтри в посудомийній машині. Вони не мають затискатися.

## Виймання металевого жиропоглинаючого фільтра

1. Витягування засуви фільтра
2. Натисніть на фіксатор, посуňte металевий жиропоглинаючий фільтр назад і потягніть вниз.  
У цей же час покладіть другу руку під металевий жиропоглинаючий фільтр.

**Вказівка:** Щоб уникнути пошкодження, не згинайте металеві жиропоглинаючі фільтри.



3. Вийміть металевий жиропоглинаючий фільтр з тримача.

**Вказівка:** У нижній частині металевого жиропоглинаючого фільтра може накопичуватися жир. Тримайте металевий жиропоглинаючий фільтр рівно, щоб жир не витікав.

4. Після зняття металевих жиропоглинаючих фільтрів очистіть внутрішню частину приладу.
5. Очистіть металеві жиропоглинаючі фільтри та дайте їм висохнути, перш ніж встановлювати назад.

## Встановлення металевого сітчастого жиропоглинаючого фільтра

1. Вставте металевий сітчастий жиропоглинаючий фільтр.  
У цей же час покладіть другу руку під металевий сітчастий жиропоглинаючий фільтр.
2. Відкиньте металевий сітчастий жиропоглинаючий фільтр вгору, зафіксувавши його на місці.

## Заміна фільтра з активованим вугіллям (тільки в режимі циркуляції повітря)

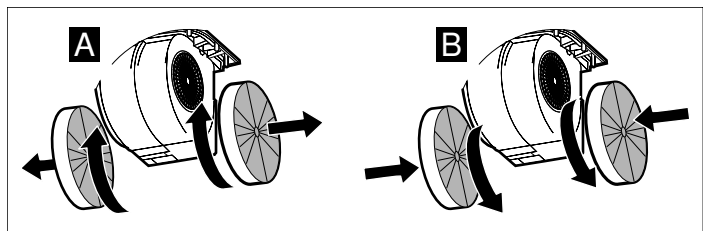
Необхідно регулярно виконувати технічне обслуговування фільтра, щоб гарантувати ефективну фільтрацію запахів.

Фільтри з активованим вугіллям необхідно замінювати щонайменше кожні 4 місяці.

#### Вказівки

- The activated charcoal filters are not included in the delivery. Фільтри з активованим вугіллям можна придбати у спеціалізованих роздрібних магазинах, у нашій службі післяпродажного обслуговування або в інтернет-магазині.
- Фільтри з активованим вугіллям не можна очищувати або повторно активувати.

1. Зніміть металеві жиропоглинаючі фільтри.
2. Поверніть старий фільтр з активованим вугіллям і витягніть його з тримача. **A**
3. Вставте новий фільтр з активованим вугіллям на тримач і поверніть. **B**



4. Встановіть металеві жиропоглинаючі фільтри.

# Усунення несправностей

Несправності часто мають прості пояснення. Прочитайте наведені нижче примітки, перш ніж зателефонувати в службу післяпродажного обслуговування.

## **⚠ Існує небезпека ураження електричним струмом!**

Неправильний ремонт є небезпечним. Ремонт і заміну пошкоджених силових кабелів дозволяється виконувати тільки нашим спеціально навченим фахівцям служби післяпродажного обслуговування. Якщо прилад несправний, від'єднайте його від мережі або вимкніть автоматичний вимикач у блоці запобіжників. Зверніться до сервісного центру.

## Таблиця несправностей

Проблема	Можлива причина	Рішення
Прилад не працює	Вилка не вставлена в розетку.	Підключіть прилад до мережі електроживлення
	Порушення електропостачання	Перевірте, чи працюють інші кухонні прилади
	Несправний запобіжник	Перевірте блок запобіжників, щоб переконатися, що запобіжник приладу справний
Освітлення не працює.	Лампи несправні.	Інформацію про заміну ламп див. у розділі «Заміна ламп».

## Заміна ламп

### **⚠ Існує небезпека ураження електричним струмом!**

При заміні лампи контакти патрона лампи перебувають під напругою. Перед заміною лампи від'єднайте прилад від мережі або вимкніть автоматичний вимикач у блоці запобіжників.

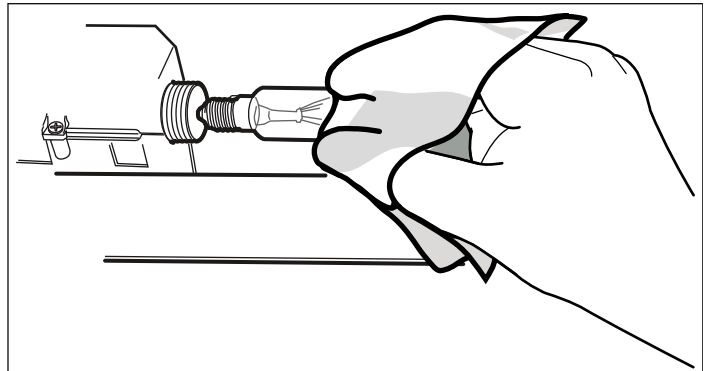
**Важливо** Використовуйте лише лампу того ж типу та такої ж потужності (див. також патрон лампи або табличку з технічними характеристиками).

## Заміна галогенних ламп на гвинтовому цоколі

### Вказівки

- Не знімайте пластикову кришку для заміни ламп. Доступ до ламп можна отримати зсередини, знявши металеві жиропоглинаючі фільтри.
- Вставляючи галогенні лампи, не торкайтеся скляної колби. Використовуйте чисту тканину, щоб вставити галогенні лампи.

1. Дайте лампі охолонути.
2. Зніміть металеві жиропоглинаючі фільтри.
3. Відкрутіть лампу і замініть її лампою того ж типу.



4. Встановіть металеві жиропоглинаючі фільтри.
5. Вставте мережеву вилку та знову увімкніть запобіжник.

Заміна лампи лампою того ж типу:

**Напруга:** 240 В

**Потужність:** макс. 28 Вт

**Різьба:** E14

# Сервісні центри

Наші фахівці у сервісних центрах допоможуть вам, якщо ваш прилад потребує ремонту. Ми завжди знайдемо правильне рішення, щоб уникнути непотрібних візитів технічних фахівців сервісної служби.

Під час дзвінку повідомте нам номер виробу (E-номер) і серійний номер (FD-номер), щоб ми могли дати вам правильну пораду. Табличку з цими номерами можна знайти всередині приладу (зніміть металевий сітчастий жиропоглинаючий фільтр, щоб отримати доступ).

Ви можете записати номери вашого приладу та номер телефону служби післяпродажного обслуговування в наведеному нижче полі, щоб у разі потреби заощадити час.

E-номер	FD-номер
Сервісний центр ☎	

Зверніть увагу, що візит фахівця служби післяпродажного обслуговування буде платним, якщо проблема виявиться наслідком помилки оператора, навіть протягом гарантійного терміну.

Контактні дані для всіх країн ви знайдете в списку служб підтримки клієнтів.

## Щоб домовитися про візит фахівця та отримати поради щодо виробу

**UKR** 0344 892 8979

Дзвінки оплачуються за тарифами місцевих та мобільних телефонних компаній.

**IE** 01450 2655

0,03 € за хвилину в години-пік. Не в години-пік  
0,0088 € за хвилину.

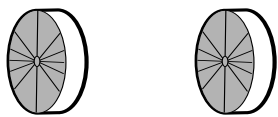
Покладайтеся на професіоналізм виробника. Ремонт приладів виконується кваліфікованими технічними спеціалістами з використанням оригінальних запасних частин.

---

## Приладдя для режиму циркуляції повітря

(не входить до комплекту поставки)

Фільтр з активованим вугіллям

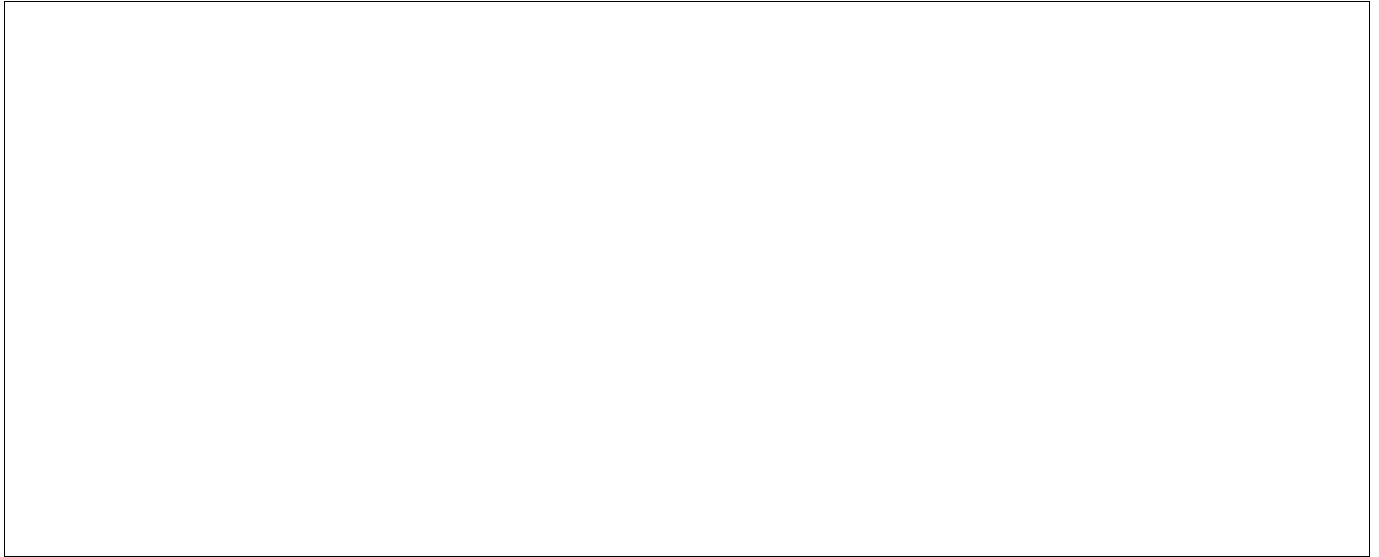


DHZ2900

---







**BSH Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34  
81739 München, GERMANY  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

A Bosch Company



9001723873

020701